

## Interjektionen



Als Ausdruck des Erstaunens:

آه ، آخ ، اوه

Umgangssprachlich:

دِ



Als Ausdruck der Bewunderung:

آفرین ، أَحْسَنَتْ ، احسن ، مَرْحَبَا ، براوو

= ausgezeichnet!, bravo!, prima!



Als Ausdruck des Schmerzes:

آی ، آخ ، وای ، ای وای

= au!, o weh!



Als Ausdruck des Vergnügens, der Freude und des Lobes:

بِهْ بَهْ ، چه خوب ، آخیش

= prima!, ausgezeichnet!, wie schön



Als Ausdruck des Anrufes:

ای ، هان

= siehe!, schaue her!

Umgangssprachlich:

هی



Als Ausdruck der Warnung:

بِپَا (پاییدن) ، مُوَاطِبْ باش (مواظب بودن)

= Vorsicht!, paß auf!



Als Ausdruck des Bedauerns:

آه ، اُفْسُوس ، حیف

= ach!, schade!



Als Ausdruck des Ekels:

= pfui!


و  
تف ، آه



Als Aufforderung zum Stillsein:


هیس ، ششش ، آرام

= pst!


 Als Überraschungsausdruck:

Das gibt es doch gar nicht! , unglaublich!, nicht möglich!

عجب  
↑  
عجب

 Der Ausdruck des Dankes und der Bitte:

Dank	سپاس / شکر	
Gott (sei) Dank!	خدا را شکر	
Gott sei Dank, Preis sei Gott!	الحمد لله	(→ Inif:)
Dankbarkeit	تَشْكُرُ	یا تشکر
danken	تشکر کردن	
Ich danke.	سپاس گزارم / تشکر می کنم.	
Wir danken Ihnen.	از شما تشکر می کنیم.	
Dankbar, dankend	متشکر	
Ich danke; danke schön!	متشکرم!	
Dankbar, verbunden	ممنون	
Ich bin Ihnen sehr verbunden.	از شما خیلی ممنون هستم.	


 Beliebt sind Umschreibungen wie:

Ihre Güte sei groß. لطفِ شما زیاد .  
سایه‌ی شما کم نشود .  
Ihr Schatten möge nicht klein werden; auch gebraucht für „auf Wiedersehen!“

Ihre Hand möge nicht schmerzen. دست شما درد نکند .

Dank: " " " شکر

- alle beide in der Bedeutung: besten Dank!

 Bitte:

Bitten	خواهش کردن
Ich bitte Sie!	از شما خواهش می کنم .
Bitte sehr (Einladung, Aufforderung)	بفرمایید .
Bitte setzen Sie sich!	بفرمایید بنشینید!
Nicht der Rede wert (Entgegnung auf einen Dank)	چیزی نیست .

عاجل شمارا ندارد!